

INSTRUCTIONS TO PREPARE PAPERWORKS FOR ADOPTION IN VIETNAM

I-Dossier for Adoption:

1. Application for adoption (Vietnamese Form No. 03TP/HT-NN)
2. Commitment of periodical report (Vietnamese Form No.04 TP/HT-NN)
3. Birth Certificates (husband and wife)
4. Marriage Certificate
5. Copies of passports (husband and wife)
6. Papers issued by the relevant American authorities and organizations in less than 6 months, including:
 - 6.1 Police clearance; child, drug and alcoholic abuse clearance (husband and wife)
 - 6.2 Home study (done by a licensed American Adoption Agency in the Applicants' State)
 - 6.3 Notice of Favorable Determination concerning Application for Advance Processing of Orphan Petition – USA Form I 171-H)
7. Medical Reports (husband and wife) done in less than 6 months, certifying that the applicant is physically and mentally healthy, with no mental or communicative disease and is able to parent an adoptive child.
8. Employment and Income Verification, done in less than 6 months, certifying the applicant's working situation and annual income with financial ability to care for an adoptive child.
9. Letter to the People's Committee expressing the applicant's desire to adopt and parent a child and commitment to preserve the adoptive child's original culture.
10. Copy of birth certificate of the adoptive child.
11. Letter of Consent by parents of potential adoptive child freely agreeing to the foreign adoption of their child.
 - 11.1 In case the child does not have parents and guardians, a letter of consent by the direct caretaker of the child to the foreign adoption is required.
 - 11.2 In case the child is living in an orphanage facility, a letter of consent to such foreign adoption by the director the such facility is required.
 - 11.3 In case the child is from nine to fifteen years old, apart from the letter of consent above, a letter of consent by the child is required.
 - 11.4 In case the child who was left at birth at a health care facility was applied for foreign adoption, a letter of content by the director of the facility and a minute recorded the abandonment condition of the child are required.

II/ The following conditions must be met for all documents for authentication

1. All seals and signatures must be originals
2. All dates must follow in chronological order on all certifications.
3. All documents in other languages than English text must be accompanied by a certified (notarized) English translation.
4. Whenever a copy is used, it must include a statement confirming that it is a true and correct copy.
5. Public documents (birth, marriage and death certificates or divorce decrees, act ...) should be certified by the custodian of those records (usually vital records offices in each state).

6. The documents other than vital records must be acknowledged before a notary public of the county in which the notary is commissioned.
7. All aforementioned documents then must be certified by the State Authentication Authority (Secretary of State, State Governor, ect...) in which the document is recorded and executed.

III/ Authentication and Translation Fee and Return

1. The fee should be paid by company check or money order, payable to the Consulate General of Vietnam. Please contact the consular section of the Vietnamese Consulate General in San Francisco for the present fee list.
2. If the adoption dossier is expected to be returned by mail, a prepaid self-addressed envelop (Federal Express mail is advised) has to be attached with the mail-in dossier.

Mẫu số: 03 TP/HT-NN
Form No: 03 TP/HT-NN

ảnh của người
xin nhận con
nuôi (4x6)
Photo of adopter
(4x6)

ảnh của người
xin nhận con
nuôi (4x6)
Photo of adopter
(4x6)

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - hạnh phúc

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence-Freedom-Happiness

ảnh của trẻ em
được xin nhận
làm con nuôi
(4x6)
Photo of child for
adoption (4x6)

ĐƠN XIN NHẬN CON NUÔI

*(Dùng cho việc người nước ngoài xin nhận trẻ em Việt Nam làm con nuôi,
ban hành kèm theo Quyết định số 571/QĐHT ngày 04 tháng 8 năm 1995 của
Bộ trưởng Bộ Tư pháp)*

APPLICATION FOR ADOPTION

*(for the Vietnamese child adoption required by foreigners,
promulgated with Decision No 571/QĐHT on 04 August 1995 of Minister of Justice)*

Kính gửi: Ủy ban Nhân dân tỉnh/thành phố
Tổng Lãnh sự quán nước Cộng hoà XHCN Việt Nam
tại San Francisco- Hoa Kỳ

To: The People's Committee of province/city
The Consulate General of the Socialist Republic of Vietnam
in San Francisco - USA

Tôi (Chúng tôi) là: I am (We are)	Chồng Husband	Vợ Wife
1. Họ và tên khai sinh: Full name at birth: (Viết in hoa/in block letters) Họ và tên thường dùng: Full name in use: (Viết in hoa/in block letters)		
2. Ngày tháng năm sinh: Date of birth:		
3. Nơi sinh: Place of birth:		
4. Nơi thường trú: Permanent residence:		
5. Quốc tịch: Citizenship:		
6. Dân tộc: Nationality:		
7. Nghề nghiệp hiện nay Current occupation:		

8. Số hộ chiếu/Giấy tờ hợp lệ khác: Number of passport/other official papers: Ngày cấp/Date of issue: Nơi cấp/Place of issue:		
9. Địa chỉ liên hệ: Address for correspondence:		

Tôi (chúng tôi) mong muốn được nhận đứa trẻ dưới đây làm con nuôi:

I (we) wish to adopt the following child.

*** Họ và tên khai sinh (viết in hoa):**

Full name at birth (in block letters):

*** Họ và tên thường dùng (viết in hoa):**

Full name in use (in block letters):

Ngày tháng năm sinh:

Date of birth:

Nơi sinh:

Place of birth:

Giới tính/sex:

Nơi thường trú:

Permanent residence:

Quốc tịch:

Citizenship:

Dân tộc:

Nationality:

Tình trạng sức khỏe/Tình trạng tàn tật:

Health status/Disability status:

*** Họ và tên của cha, mẹ/người đỡ đầu/người trực tiếp nuôi dưỡng của trẻ em nói trên:**

Full name of child's father, mother/tutor/or direct caretaker:

Nơi thường trú:

Permanent residence:

Lý do xin nhận con nuôi:

Motives of adoption:

Vậy, đề nghị Tổng lãnh sự quán nước CHXHCN Việt Nam tại San Francisco - Hoa Kỳ xem xét giải quyết.

We would like to petition the Consulate General of S.R.Vietnam in San Francisco - USA to examine and approve our adoption.

Làm tại....., ngày..... tháng..... năm.....
Done at on

Ký tên/Signatures

Người xin nhận con nuôi/Adopter

Người xin nhận con nuôi/Adopter

*** Giấy tờ kèm theo:**

Enclosed papers:

**ý kiến của vợ hoặc chồng của người xin nhận con nuôi
(nếu vợ hoặc chồng không đứng tên xin nhận con nuôi)**
Opinion of applicant's spouse (if the spouse is not applicant)

BẢN CAM KẾT
Về việc thông báo định kỳ về
tình trạng phát triển của con nuôi

*(Dùng cho người nước ngoài xin nhận trẻ em Việt Nam làm con nuôi,
ban hành kèm theo quyết định số 571/QĐHT ngày 04 tháng 8 năm 1995
của Bộ trưởng Bộ Tư pháp).*

COMMITMENT
of periodical report on the situation of
the adopted child's development

*(For the Vietnamese child adoption required by a foreigner,
promulgated with the Decision No 571/QĐHT on 04 August 1995 of Minister of Justice)*

Tôi (chúng tôi) là/ I am (we are)	Chồng/Husband	Vợ/Wife
1. Họ và tên/Full name: (Viết in hoa/in block letters)		
2. Ngày tháng năm sinh/ Date of birth:		
3. Quốc tịch/ Citizenship:		
4. Số hộ chiếu/Giấy tờ hợp lệ khác: Number of passport/ other official papers:		
5. Địa chỉ thường trú: Permanent residence:		

**Nếu được nhận trẻ em Việt Nam làm con nuôi, tôi (chúng tôi) xin cam kết nghiêm
chỉnh thực hiện những điều dưới đây:**

If I (we) have permission to adopt a Vietnamese child, I (we) hereby make a solemn
commitment as follows:

**1. Hàng năm, trước ngày 30 tháng 9, sẽ gửi cho Bộ Tư pháp nước CHXHCN Việt
Nam và Ủy ban nhân dân tỉnh/ thành phố
hoặc Tổng lãnh sự quán Việt Nam tại San Francisco - Hoa Kỳ, mỗi cơ quan một bản thông
báo (có kèm theo ảnh) về tình trạng phát triển mọi mặt của con nuôi, có sự chứng nhận của
Cơ quan có thẩm quyền nơi con nuôi của tôi (chúng tôi) sẽ thường trú.**

- Every year, before the 30th of September, send to the Ministry of Justice of S.R.
Vietnam and the People's Committee of province/city of.....
or the Consulate General of S. R. Vietnam in San Francisco, USA a copy of periodical report, one
for each, (attached photos) on all-around development of our adopted child, with the verification
of the competent authority where will domicile our adopted child.

2- Việc gửi thông báo nói trên sẽ được duy trì đều đặn cho tới khi con nuôi của tôi (chúng tôi) đủ 18 tuổi mà không phụ thuộc vào tình trạng quốc tịch sau này của con nuôi.

- The notification of the above mentioned report shall be done regularly until my (our) adopted child attains the age of 18 years and independently from his (her) ulterior citizenship status.

3 - Trong trường hợp tôi (chúng tôi) không thực hiện đúng những điều cam kết trên đây, thì tôi (chúng tôi) xin hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật Việt Nam và pháp luật của nước chúng tôi.

- In the case that (we) don't respect this commitment, I (we) shall be responsible to the Vietnamese laws as well as our country's law.

Làm tại *ngày*..... *tháng* *năm*.....
Done at..... on.....

(Ký tên/Signatures)

Người xin nhận con nuôi
Adopter

Người xin nhận con nuôi
Adopter